

# 會員事務

## Members' Affairs



▲ 一年一度的“中總盃”賽馬活動。  
*The annual CGCC Cup horse race.*

### 會員服務

會員服務委員會為會員提供各項消費優惠，同時舉辦專題講座、工作坊、會員聯誼聚會等活動，並每年舉辦“香港中華總商會盃”賽馬活動。此外，特設晚宴招待新會員，加深他們對本會之了解。

### Services for Members

The Members' Services Committee not only provides spending privileges but organizes various activities for the Chamber's members. Various seminars and workshops, social gatherings, and the annual CGCC Cup horse race were held during the year. Besides, welcome dinner receptions were held to orientate new members to the Chamber.



▲ 與中銀香港攜手推出“中銀銀聯中華總商會雙幣白金卡”。  
*The Chamber and BOCHK jointly issued the BOC CGCC Dual Currency Credit Card.*



## 會員聯絡

### 青年委員會

青年委員會與本港各青年團體緊密聯繫，攜手舉辦多項活動，包括“香港青年工商界新春聯歡晚宴”、“香港政制改革青年講座”等。年內，分別邀請全國人大常委范徐麗泰、發展局局長陳茂波、商務及經濟發展局副局長梁敬國擔任午餐會演講嘉賓。

此外，青委會接待來自不同省市的青年聯合會及青年團體組織，了解當地最新發展，並就青年事務交換意見。青委會一直以回饋社會為己任，年內組織探訪長者中心，參加及贊助公益金百萬行，身體力行支持各項慈善公益活動。

## Liaison with Members

### Young Executives' Committee

The Young Executives' Committee partnered with local youth groups to organize a number of events, such as a Chinese New Year gala dinner and a seminar for the youth on Hong Kong's constitutional development. It also held a series of luncheon seminars in which Rita Fan, Member of the NPC Standing Committee; Paul Chan, Secretary for Development; and Godfrey Leung, Under Secretary for Commerce and Economic Development, were invited to speak on different topics.

Moreover, the committee received Youth Federations and other youth organizations from the Mainland to keep updated about the development in different places and exchange opinions on youth affairs. To serve the community, the committee visited elderly homes, participated in and raised funds for the Community Chest Walks for Millions, and gave support to various charitable initiatives.



▲ 青委會與長者共迎中秋。

*Young Executives Committee shares Mid-Autumn festivity with the elderly.*

▶ 青委會參觀中電核能資源中心。

*The Young Executives' Committee visits the CLP Nuclear Resources Centre.*







▲ “三八”國際婦女節聯歡宴會。

*The dinner reception in commemoration of the International Women's Day.*

### 婦女委員會

婦女委員會積極參與工商事務，關注社會發展，年內先後舉辦一系列專題講座、本地及外地訪問活動及聯誼聚會，並參與舉辦香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節聯歡宴會及香港工商界婦女慶祝國慶活動。此外，婦委會接待多個來自內地的團體，加強兩地婦女工作交流與聯繫。年內，婦委會再次主辦電影欣賞會，邀請本港多家中學的師生觀賞勵志電影《爭氣》。

婦委會成員於11月到香港警察總部致送心意卡，表達對警方專業執法、維持社會秩序的支持，並向前線警員送贈合時湯水，表達關懷。婦委會亦與香港各界婦女聯合協進會、香港女律師協會、香港女教師協會、多名女會計師及女醫生等專業人士籌組“心湯熱綫”電話諮詢服務，為受佔中影響的市民提供免費的專業法律諮詢服務。

### Ladies' Committee

The Ladies' Committee is active in both business and social affairs. Besides holding seminars, local and overseas visits and networking receptions, the committee also joined hands with other local business women's groups to organize celebratory events for the International Women's Day and the founding anniversary of the PRC in 2014. The committee also received many Mainland women's groups to build closer bonds with women in the Mainland. Moreover, a film show was organized again in the year, in which a number of secondary school teachers and students were invited to enjoy the inspirational documentary *My Voice My Life*.

In November, members of the Ladies' Committee sent a card to the Police Headquarters in person as a token of appreciation for the Police's dedicated efforts in law enforcement and maintaining social order. They also sent soup to frontline police officers to express care for the law enforcers. Moreover, the committee collaborated with the Hong Kong Federation of Women, the Hong Kong Federation of Women Lawyers, the Hong Kong Women Teachers' Organization, as well as a number of women accountants and doctors in launching a telephone inquiry service which provided free professional legal advice for citizens affected by the Occupy Movement.



◀ 邀請學生觀賞勵志電影《爭氣》。

*Secondary school students were invited to watch the encouraging local documentary *My Voice My Life*.*

## 聯絡委員會

年內，聯絡委員會及其屬下七個分區聯絡處舉辦活動共57項，包括專題講座、參觀、旅行、聯歡聚餐及各項康樂活動等，藉此團結廣大會員及工商界友好，加強會員聯誼及交流，參加者逾20,000人次。

各區聯絡處與地區民政事務處及區議會保持密切聯繫，合辦工商活動，推動商貿發展。此外，聯絡處亦以回饋社會為己任，熱心公益事務，每年均組織會員參加公益金百萬行，並屢創佳績，是年為公益金籌款208萬港元，榮獲本年度公益金百萬行挑戰盃，港島、九龍區百萬行最高籌款機構冠軍及年度公益榮譽獎。

七區聯絡處對實現普選行政長官深表關注，動員逾300會員及親友參加“和平普選大遊行”，並於本會會址及各區設立簽名站，表達支持和平、普選，反暴力及反佔中意見。

年內七個分區聯絡處繼續與愛心行動委員會合辦一系列愛心活動，服務對象涵蓋長者、單親家庭、基層青少年及新來港人士，藉此將工商界愛心及關懷傳送社區每個角落。



▲ ► 七區聯絡處舉辦不同類型的活動供會員參加。

*The seven District Liaison Groups organize different types of activities for members.*

## Liaison Committee

To enhance ties between the Chamber's members and friends in the business community, the Liaison Committee and its subordinating bodies, the seven District Liaison Groups, organized a total of 57 functions during the year, which included seminars, visits, tours, networking receptions and other recreational activities, with the number of participants exceeding 20,000.

Active in community affairs, the seven Districts Liaison Groups keep close connections with local District Offices and co-organized business events with them. As an ardent supporter for charity causes, the groups team up to participate in the Community Chest Walks for Millions every year. In 2014, they raised a charity fund of \$2.08 million for the Chest and won the Challenge Cup, Top Fund-raisers Award (Champion) of "Hong Kong and Kowloon Walk for Millions" and President's Award for the year.

Very concerned about the universal suffrage for the Chief Executive election, the seven District Liaison Groups mobilized over 300 members and their friends in participating in the "March for Peace and Universal Suffrage". They also set up signature points at CGCC Building and different districts to collect the public's opinions on supporting peace and democracy and opposing violence and occupation.

The District Liaison Groups joined hands with the "We Care · We Share" Campaign in organizing an array of caring activities that served the elderly, single-parent families, grassroots youth and new immigrants, with a view to extending the business community's care to different corners in the community.

